



2025
March
三月份



2/13/2025 廖筱君于台灣中心演講「天選之島 台灣加油」



聖地牙哥台灣同鄉會園遊會

時間： 2025 年 5 月 10 日週六中午 12 點到 3 點

地點： 聖地牙哥台灣中心

7838 Wilkerson Ct., San Diego, CA 92111

歡迎全家一起來享用台灣小吃美食！





San Diego Taiwanese Cultural Association

聖地牙哥臺灣同鄉會

2025 SDTCA Vendor Application Form 園遊會攤位申請表

Time 時間: 5-10-2025 12 to 3 PM

Organization/ Individual Name 團體或個人名稱：

Contact Person 聯絡人：

Address 地址：

Email Address 電子信箱：

Phone 電話：

	Large 大	Small 小
Drawing 抽籤	\$ 160	\$ 80
Designate 指定	\$ 200	\$ 100
Outlet 插電 120 伏特電壓，15 安培電流為限	\$ 60 extra	\$ 30 extra
Refundable Cleaning Deposit 可退回清潔費	\$ 50	\$ 50

Please send two separate checks. One for your vendor fee and one for the refundable cleaning deposit of \$50 payable to SDTCA by 4-26-25 to 7838 Wilkerson Ct., San Diego, CA 92111. If you have any questions, please contact Steve Leu at stevelajolla@gmail.com or call (858) 220-4159.

請開立兩張支票，一張是租金，一張是在確認攤位使用後清潔完畢可退回的\$50 押金，於 4-26-25 前寄給 SDTCA，7838 Wilkerson Ct., San Diego, CA 92111。若是 您有問題請聯絡我們的公關理事呂旭峯 Steve Leu stevelajolla@gmail.com or call (858) 220-4159.

聖地牙哥台灣同鄉會 2025 年三月理事會公告

1. 目前尚有五十多名同鄉尚未交繳 2025 年度的\$40 會費，如果不確定是否已經交付，請查看所收到鄉訊底頁您的大名住址下行註明“2025 年同鄉會費已繳”或是“2025 年同鄉會費未繳”的那一行提示。同鄉會若在四月底前未收到這\$40，將自五月份起停寄鄉訊給未付會費的會員，並且在今秋每二年編輯一次的會員通訊錄也會停寄。
也歡迎尚未加入同鄉會的鄉親踴躍參加，成為我們大家庭的一份子，同鄉會是我們大家海外溫暖的家，年紀越長，越需要老朋友。
2. 有部份同鄉寄了二次會費，將做為同鄉會捐款之用。
3. 感謝下列同鄉三月份的捐款：李西川、王俊文、蔡篤賢、林楹俊。
4. 財務理事空缺職位的填補：根據 SDTCA Bylaws 7:4 (Vacancies) 及 7:10 (Quorum by majority present)，由林玉英 make motion，由林北麗 second，提名廖翠玉擔任財務理事，任期二年。會議中表決，同意者四票，達到 Quorum. Motion is moved.
廖翠玉是 SDTCA 的新任財務理事。

同鄉近況

鄉親吳銘賢博士慈母吳林珍女士，見證人間滄桑與美好，於 2025 年 1 月 13 日仙逝，享茶壽 108 歲，深感惋惜，謹致哀悼。願吳銘賢、謝節惠賢伉儷節哀順變。願天國光明與祥和相伴令先慈，安息。

編輯室報告

- 下期（4 月份）鄉訊將於 3/29/2025（六）編排，截稿日期是 3/25/2025（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔（不接受非 Word 檔案，例如 PDF）。
- 本期鄉訊內容可在以下連結閱讀：www.taiwancenter.com/sdtca

追思--悼念一位以 108 歲高齡仙逝的慈詳老太太

親愛的老伯母，我們尊重您的家屬希望您能平靜安詳離去的心願，聖地牙哥多數友朋沒能為您送行，我們做為有幸認識您半個世紀的晚輩，實在非常的不捨，見識過您以一個平凡的台灣婦女，經歷如此不平凡的人生，我們仍是希望能誠摯的向您道別。

108 歲在我們凡人的眼中，是不朽（Immortal），我們謹以英國湖濱詩人 William Wordsworth 在 1807 年寫的一首詩 “Immortality Ode” 來為您送別，但願您一路好走，安享天國的福份！

Then, sing, ye birds, sing, sing a joyous song!
And let the young lambs bound
As to the tabor's sound!
We, in thought, will join your throng,
Ye that pipe and ye that play,
Ye that through your hearts to-day
Feel the gladness of the May!
What though the radiance which was once so bright
Be now for ever taken from my sight,
Though nothing can bring back the hour
Of splendour in the grass, of glory in the flower;
We will grieve not, rather find
Strength in what remains behind;
In the primal sympathy
Which having been must ever be;
In the soothing thoughts that spring
Out of human suffering;
In the faith that looks through death,
In years that bring the philosophic mind.

施森源，賴美惠敬輓

推動臺灣文學外譯學者杜國清辭世

行政院文化部表達哀悼與不捨

推動臺灣文學外譯不遺餘力的學者杜國清 2 月 21 日於美國過世，享壽 85 歲。文化部長李遠聞訊表達不捨與哀悼，並表示，杜國清在臺灣文學翻譯推廣與東西方詩論引介上貢獻良多，是臺灣文學與世界接軌的重要橋樑，影響深遠。

杜國清 1941 年 7 月 19 日生於臺中，1963 年臺灣大學外文系畢業，1974 年美國史丹福大學中國文學博士。曾任《現代文學》編輯、《台灣文學研究學報》編委、《笠》詩刊創辦人之一、美國加州大學聖塔芭芭拉校區東亞語言文化研究系榮譽教授。曾獲中興文藝獎、笠詩社翻譯獎、漢城亞洲詩人大會頒與功勞獎、文建會翻譯成就獎等獎項。

杜國清是詩人也是學者、評論家，著作等身，任教於美國加州大學聖塔芭芭拉校區，在教學研究之餘，亦推動臺灣文學英譯與國際學術交流活動。1994 年在美國加州大學成立「世界華文文學論壇」，1996 年創刊《台灣文學英譯叢刊》（Taiwan Literature: English Translation Series）半年刊，

迄今已出版 52 集。2003 年起主持台灣研究中心（UCSB Center for Taiwan Studies），並擔任該校「賴和吳濁流台灣研究」講座教授。

其推展「臺灣作家短期訪問計畫」，主持「臺灣作家英譯系列」，多次舉辦「臺灣文學與世華文學國際研討會」，以及邀請臺灣學者到校訪問，是臺灣文學國際化的卓越貢獻者。

杜國清大學時期加入《現代文學》編輯工作，在 60 年代末期至 70 年代，譯

介中、日、西方詩作與詩論，1971 年將波特萊爾《惡之華》譯成中文，1972 年起在《笠》連續刊載，1977 年由純文學出版，2016 年臺大出版中心再集結為《惡之華》全譯本。他也譯介出版了西脇順三郎《詩學》、《艾略特文學評論選集》、《艾略特詩選》。

文化部表示，杜國清在臺灣文學翻譯推廣與東西方詩論引介影響深遠，開拓國際對臺灣創作與學術的理解，提攜後進，其貢獻足為後世典範。



敬悼杜國清教授

台灣大學台灣文學研究所

杜國清教授生於 1941 年，於臺大外文系畢業後赴日本關西學院大學、美國史丹佛大學深造，長年任職於加州大學聖塔芭芭拉校區（UCSB），從事比較文學、臺灣文學、世界文學等研究，並致力臺灣文學作品暨研究成果的英譯出版。杜國清教授為北美區域之臺灣文學研究重要推手，於 1996 年起，策劃編輯《臺灣文學英譯叢刊》（Taiwan Literature: English Translation Series），2003 年於 UCSB 成立臺灣研究中心（CTS），定期邀請臺灣學者赴美進行學術交流。以研究中心與

學術期刊為基礎，杜國清教授對於建造北美與臺灣的文學研究交流平臺，厥功甚偉。

杜國清教授為《現代文學》文化社群的重要成員，更在臺大臺文所創立之初，即擔任本所學報《臺灣文學研究集刊》編輯顧問。多次應邀蒞臨講學，並擔任「第一屆文化流動與知識傳播國際學術研討會」（2014）、「臺灣文學英譯出版研討會：《臺灣文學英譯叢刊》二十週年慶」（2017）、「詩情與詩論：杜國清作品國際學術研討會」（2017）開幕演講，為

本所師生與國內學術社群帶來啟發。

驚聞杜國清教授於 2025 年 2 月 21 日在美過世，正值臺灣文學創作與研究備受世界矚目之際，更令備受杜教授關照的我等深感遺憾與哀傷。我們仍能在臺大出版中心接手發行的《臺灣文學英譯叢刊》，以及《現代主義文學論叢》系列、中譯本《惡之華》之中，窺見杜國清教授的學術關懷與生命追求。謹此向杜教授畢生貢獻致敬，向其家屬後人致哀。



2008 年杜國清教授與研究所學生餐聚

Win-win deals in Trump universe

James J.Y. Hsu 許正餘

US President Donald Trump is an extremely stable genius. Within his first month of presidency, he proposed to annex Canada and take military action to control the Panama Canal, renamed the Gulf of Mexico, called Ukrainian President Volodymyr Zelenskiy a dictator and blamed him for the Russian invasion. He has managed to offend many leaders on the planet Earth at warp speed.

Demanding that Europe step up its own defense, the Trump administration has threatened to pull US troops from the continent. Accusing Taiwan of stealing the US' semiconductor business, it intends to impose heavy tariffs on integrated circuit chips or demand that Taiwan Semiconductor Manufacturing Co (TSMC) increase investments in the US and initiate tech transfers to Intel. This transactional approach, unconstrained by norms, morality, or conventional wisdom, is unpredictable and considerably undependable.

Trump is a tough negotiator. These could be his ways of getting what he wants. Democratic countries, accustomed to value-based instead of transaction-based leadership, are preparing for the worst, but hoping for a win-win scenario, which would only come by working together with mutual respect and through innovative alternatives instead of my way or your way.

Adjusting policies in this uncertain time, Canada has begun to replace Russia in supplying energy to Europe, which appears to be a win-win higher way.

Zelenskiy, a courageous and strong leader facing a most difficult war, has offered to resign as president in exchange for Ukraine's NATO membership. Fighting in the front line for the democratic and free world with 80,000 killed and 400,000 wounded, Ukraine deserves unconditional support from all countries.

Inasmuch as the conventional wisdom to punish the aggressors for them to pay for war crimes and destruction, it is hard to ignore that imperialism has not gone away into history books when the US asks for Ukraine's mineral rights.

However, in the reality of the transactional paradigm, if Ukraine offers US the right of first refusal to buy up to 50 percent of its rare earth minerals at fair market prices in exchange for the US' security guarantee, that could be a win-win.

Russian President Vladimir Putin has over the past few days also suggested bringing Moscow back to the Western camp, which would undoubtedly be rejected. After all, fool me once, shame on you; fool me twice, shame on me.

However, if Putin is willing to resign and allow Russia to become democratic in whole or in pieces, it could be another win-win.

TSMC dominates global high-end chip supply and US investors hold a majority of its shares.

Imposing heavy tariffs on chips would add inflationary pressure on electronic goods and hurt most of the magnificent-seven US companies, not to mention the artificial intelligence (AI) infrastructures during this AI revolution.

Making sure TSMC can continue running a prosperous business would only be a win-win for Taiwan and the US.

TSMC is fully supported by the dedicated talent in Taiwan, which is why it excels. It has also benefited from the free trade of crucial technologies among democratic countries, which need to unite to rid the world of dictators.

Protecting Taiwan's sovereignty is crucial to secure TSMC's chips for the free world, as its supply chain is firmly established in Taiwan. In this regard, President William (賴清德) has promised to purchase more military inventory from the US by increasing defense spending to more than 3 percent of GDP — higher than the 2.71 percent of NATO countries.

As Lai said: "Taiwan-US cooperation will create a shared win-win outcome."

When the transactional paradigm delivers win-win deals to make thriving economy and peaceful resolutions, the world would become a better place.

James J. Y. Hsu is a retired professor of theoretical physics.

This article was originally published in Taipei Times Editorial:

<https://www.taipeitimes.com/News/editorials/archives/2025/02/26/2003832503>

台文與中文之比較（九） 諺語與俗語

陳瑞祥

根據廈門大學前語言學教授，李教授所說：閩南語諺語在所有方言中數量最多（包括普通話），在此記錄一小部分。本文於2021年2月在《聖地牙哥鄉訊》裡「台文與中文之比較」曾經介紹，如今再作說明與補充。

- 「盡人事，聽天命」比喻謀事在人，成事在天。
- 「歹竹出好筍」比喻才能平庸的父母，生出容貌俊美或才華橫溢的子女。
- 「抓龜走鰲」比喻陰錯陽差或無法兩全其美之意。
- 「軟土深掘」比喻柿子挑軟的吃。
- 「荏荏(lám)馬嘛有一步踢」比喻人不可貌相，再差的人也有一項技能。
- 「一𠵼(e5)喙含(kam5)雙舌」比喻巧言令色，搬弄是非。
- 「倚懸山，看馬相踢。」比喻隔岸觀火；置身事外，袖手旁觀。
- 「一聲毋知，百般無事。」比喻少惹事為妙；適時保持沈默，明哲保身。
- 「飼老鼠，咬布袋。」比喻養虎為患。
- 「火燒林投」比喻全無希望。 「蚊子叮牛角」比喻全費功。
- 「仙人拍鼓有時錯，腳步行差誰人無。」比喻錯誤難免要及時更正。
- 「勇勇馬縛佇將軍柱」比喻懷材不遇或不能知人善任。
- 「時到時擔當，沒米煮番薯湯。」比喻船到橋頭自然直或總有辦法解決。
- 「無彼款腳臀，毋通呷彼款瀉藥。」比喻量力而為。
- 「細漢那無調，大漢著敲曲(khi-khiau)。」比喻小時不教，長大難糾正。
- 「三日無溜，爬上樹。」比喻學過的東西要勤加溫習，不然很快會忘記。

- 「兄弟一條心，烏鐵變黃金。」；「人情留一線，日後好相看。」
- 「江湖一點訣，說破無價值。」；「娶一個某較贏三個天公祖。」
- 「細空毋願補，大空才叫苦。」；「問路靠嘴水，行路靠腳腿。」
- 「緊行沒好步，緊做沒好頭路。」；「冬至佇月尾，要寒正二月。」
- 「嚴官府出厚賊，嚴父母出阿里不達。」；「佛靠扛，人靠裝。」
- 「樹頭企乎在，毋驚樹尾作風颱。」；「在家日日好，出外朝朝難。」
- 「六月十二，彭祖做忌，無風颱也有雨意。」
- 「有樣看樣，無樣自己想。」；「有錢趁佇手，毋通大蝦配燒酒。」
- 「做人著認真，做事著頂真。」；「一枝草，一點露，天無絕人之路。」

微笑高棉 施賴美惠

在我所遊歷過的世界各地，有二個微笑令我終身難忘，巴黎羅浮宮的“蒙那麗莎的微笑”，以及吳哥王朝英明君王 Jayavarman 七世在巴戎寺的氤氳纏繞中，若有似無，三十七座表情各異的四面佛微笑，蒙那麗莎神秘，誘惑，Jayavarman 慈顏善面，唇厚熱情，蒙那麗莎自問世，備受呵護寵愛，而象徵“慈”、“悲”、“喜”、“舍”，的吳哥四面佛，埋在荒煙漫草中七百多年，缺乏經費維修，任由風吹雨打，原來的四十九座已經破損到成為三十七座。

那一年，我們飛回台灣選總統，勝選後的次日，到桃園機場，參加盈達旅行社專門為回台選舉的台美人組織的“吳哥窟旅行團”，在機場與來自加州首府 Sacramento 的叔叔嬸嬸不期而遇，我們事先完全沒有互相溝通回台灣選舉的計劃，更遑論參加盈達的吳哥窟之旅。其後五年，我們再訪吳哥窟一次，發覺貧窮的柬埔寨沒有經費維修，二次造訪相比，古蹟已經破損很多，最近，我們到 Sacramento 送別九十一高齡仙逝的叔叔，

想到多年前和他們在吳哥窟一起度過的五、六天快樂時光，決定把這篇文章敬贈給叔叔賴明堂博士。

叔叔只長我十多歲，在成長過程中，亦兄亦叔，台大植物病蟲害系畢業後成為六十年代的早期留學生，帶著一只皮箱及一百美元到 U.C. Berkeley 苦讀數年，拿到博士，每月不忘寄錢回嘉義奉養父母，加州地中海果蠅肆虐期間，任職州政府農業部的他，是主導夜間空中噴灑，滅蠅團隊的負責人。

吳哥是一片廣闊的古蹟公園，位於貧窮的柬埔寨西北部，柬埔寨的前身即是高棉帝國(Khmer Empire)，由扶南及真臘二個王國先後組成，持續六百多年(802-1431)，1431 年真臘為暹羅(泰國的 Ayutthayan)攻破，高棉棄首都吳哥，遷都金邊(Phnom Penh)，吳哥遭遇與秘魯馬丘比丘相同的命運，埋在荒煙漫草中數百年，元朝人周達觀曾在 1296-1297 年出使真臘，回國後寫下了“真臘風土記”的雜文，清代四庫全書總目提要稱該書“文義頗為賅贍，本末詳具，可補元史佚闕”，

其後法國人雷慕莎將此書於 1819 年譯成法文，1861 年法國人 Henri Mouhot 在找尋生物標本時發現了這片古蹟，但是他在同一年，因感染瘧疾而死亡，法國政府在二十世紀初開始整頓這片叢林，到 1930 年代由法國考古學家 Henri Marchal 整頓發掘完成，其後因為赤色高棉(Khmer Rouge)自 1975 起始的四年內亂，柬埔寨共產政權借助中國毛澤東的支持，屠殺了全國四分之一的人口，到 Tuel Sleng Genocide 博物館，可以看到許多房間貼滿了犧牲者的照片，加上越南 1978 年的侵佔，吳哥古蹟完全被廢置，柬埔寨在 1953 年自法國獨立，1992 年，吳哥窟被聯合國列入世界文化遺產，我先後二次造訪，發覺每年兩百萬遊客的踐踏，加上缺乏經費，疏於維修，才五年之隔，很多古蹟已經破損不堪。這樣下去，我們的後代能分享的一片歷史可能很快消失，由於地處東南亞偏僻角落，2007 年全球舉辦的“新世界七奇”網路及電話投票，不幸落榜。

周達觀出使這段期

間，是高棉歷史最燦爛輝煌的日子，史稱“吳哥時代”極盛時期，大小吳哥(Imperial Angkor)版圖共三千平方英里，先進的灌溉系統及水渠，人工湖(英文 Reservoir，但是這個地區專稱 Baray)疏導及儲存了每年的季風雨(monsoon)以及暹粒河(Siem Reap River)的水，不僅解決了旱季，雨季的糧食危機，而且這段期間，成為東南亞地區糧倉。

小吳哥 Angkor Wat

我們通稱的吳哥窟 Angkor Wat 大多指小吳哥，是古高棉(Khmer)的首都，面積大約四百英畝，建於 1113-1150 AD 之間，到處浮雕壁畫，石柱雕刻，是高棉王朝“宗教建築”最輝煌的代表，入口的“倒影池 Reflection Pond”，日出時，池上映出的古廟倒影，是吳哥窟旅遊景點的代表照片，當時印度教 Hindu 正由信仰濕婆神 Shiva (濕婆是慣用的翻譯，此神是男性或中性，絕非女性)轉移到新的毗濕奴神 Vishnu (此轉變運動稱為 Vaisnavism)，國王 Jayavarman 二世因此將這個當時全世界最大的單一寺廟做為獻給印度教毗濕奴神的國寺，電影“古墓奇兵 Tomb Raider”就是在小吳哥

的塔普倫寺(Ta Prohm)拍攝的，這裡也有出名的“絞殺榕 Strangler Fig”，如蛇蠍的榕樹根，盤纏包圍著(或是穿牆破壁進入)青苔滿佈的古廟，張牙舞爪，甚是可怕。

大吳哥 Angkor Thom

大吳哥 Angkor Thom 建於一百年後的十二世紀末，是微笑四面佛的主人 Jayavarman 七世(1181-1215)所建，這個廟羣，代表成功的都市計劃及王權威勢，進入城門，迎來左右各五十四尊的善神毗濕奴(左邊)，惡神阿修羅(右邊)，但是時間侵蝕，青苔滿佈，不少雕像，斷手殘身，面目全非，真正已是善惡難辨了。最高建築的巴芳寺 Baphuon，完成於 1060 年 Udayadityavaman II 時代，三十四米高，小心翼翼，陡斜攀登到廟頂，可俯瞰整個吳哥，鬥象塔 Terrace of Elephant 是閱兵，閱象場所，巴戎寺 Bayon 完成於 1219 年，是當時唯一的“大乘佛教 Mahayana Buddhism”寺廟(因為南亞如泰國、緬甸、柬埔寨都是信仰小乘佛教的，大乘佛教多在北方中國一帶)，也是高棉帝國最後一座國家寺院，迴廊上浮雕(稱 Bas-Reliefs)共 1200 公尺長，刻有 11,000 人物，敘述凡夫俗子

每日生活起居，觀眾看劇賭錢，鱷魚戰蟒蛇(serpents，東文稱 nagas)，女人生產，雙方交戰，大礮齊發等等，還刻有很多印度教和佛教

“迷思 Mythology”中的神聖女神 Apsaras，最特別的是刻在羣山上的四十九座大型“微笑四面佛”，面面表情各異，在高棉這個國度，只有宗教寺廟才能使用石頭，也幸好使用了石頭，這些巴洛克風格的“高棉微笑”才得以仍有三十七座存在至今，值得注意的是，闍耶跋摩七世 Jayavarman VII，這位四面佛主人，也是帶領高棉人由信仰“印度教”改成信仰“佛教”的國王。他建 Preah Khan 寺廟紀念父親，建 Ta Prohm 寺廟紀念母親，為自己建了巴戎寺(Bayon 東文“美麗的塔”之義)，他稱自己為 Bodhisattva (梵文 Bodhi 覺悟，sattva 有情眾生)，即是能“了斷煩惱結，生死輪迴自在，具有救度眾生能力者的普通菩薩”(有別於觀音、文殊，普賢、地藏等偉大“菩薩大士”Mahasattva)。

在吳哥窟，通常是“小吳哥看晨曦，大吳哥看落日”，但是看來看去，還是故鄉台灣阿里山的日出，淡水漁人碼頭的夕陽，最美，最親切。

Banteay Srei 斑蒂斯蕾寺

距離吳哥一小時車程的斑蒂斯蕾寺有“吳哥藝術之鑽”的美譽，名字

Banteay Srei 在柬文中是

“女城堡 Citadel of

Women”，故有人另譯為

“女皇宮”，1914 年被法國

軍人 Lieutenant Marec 發

現，其後法國政府 École

Française d'Extreme-Orient 部

門(簡稱 EFEO)開始整理，

1936 年主碑現蹤，上刻有落

成日期 4/22/967 AD，所以

是十世紀完建，應該已有一

千年以上的歷史，咸信是

Rajendravarman II 國王的參

贊大臣(courtier) Yajnavaraha

所建，為避免冒犯國王，寺

廟個個建築尺寸縮小，以致

小巧玲瓏，沒有吳哥窟的雄

偉，但是使用附近荔枝山

(Phnom Del) 的磚紅色石英砂

石岩(Red Sandstone)及紅

磚，不易風化，一反其他如

埃及等，使用整片大石塊再

行雕刻的形式，這裡是塊塊

紅磚先拼湊在一起，整體建

築後再雕刻的，所以大體看

來，像是雕刻在拼圖上，大

部份雕刻題材採用自印度二

段史詩，Mahabharata 及

Ramayana 上的神話，磚雕雕

工繁複精細，仿如織錦，色

彩鮮豔，非常特殊美麗，是

歷史留給後世最完美的無價

寶藏，這個古廟羣刻有很多的 Apsaras 女神像，法國學者再細分這些女神為二種，婀娜舞姿的稱 Apsaras，端莊直立的稱 Devatas，二十世紀初期，這個古蹟剛被發現，法國政府監檢系統尚未完成，法國新聞記者 Andre Molraux 夫妻進出數次，竊盜古蹟出售，1923 年甚至帶入工具，切割了 Apsaras 女神像，因當地人的告密，在金邊被人贓俱獲，判刑三年，即是有名的“Molraux Case”案件，這裡由於嘟嘟車(Tut Tut)難以到達，而且入場另收門票，很多人錯過了 Banteay Srei 這個古蹟，以我私人意見，這裡是吳哥藝術的精髓，也是我再度造訪吳哥的原因之一(另一原因是“微笑四面佛”)，但是柬埔寨政府由上至下貪污腐化，在入口驗收門票的官員，身著國家制服，檢查了我的護照後，扣留在手上，不肯發放回給我，另一隻手

手掌一張一合，明示要錢。我最後請來導遊，塞給他一些紙幣，才過關拿回護照。座落在這樣的國家，吳哥窟的前途堪憂。

吳哥外一章：

洞里薩湖(Tonle Sap)的

“水上人家”

在東南亞，每年六月到十月是“孟遜季節雨季 Monsoon”，連續傾盆大雨往往成災，柬埔寨洞里薩湖上的人家，建築住處有一特徵，他們的房子是建在二十英呎的四腳(或多腳)高架上(stilts)，在乾季時，等於住在高架上的二、三樓，二十英呎以下中空，孟遜雨一到，雨水填滿湖內，再加上聯結了附近的洞里薩河，這二十英呎之下旱季時的空地，就變成了湖的一部分，湖中水產極富庶，解決了部分三餐問題，所謂天無絕人之路。





"Surfing Taiwan: Past, Present, Future" & "Skateboarding in the Skateboarding Capital of the Skateboarding"

We invite you to watch the first-cuts of a unique blend of artistry, academia, and culture; Surfing Taiwan discussing the rich history of surfing in Taiwan and why it is significant to the culture, while Skateboarding Capital further discusses the natural beauty of Taiwan.



Dr. James Wicks

Meet award-winning documentarist Dr. James Wicks; earning a PhD in Chinese Film Studies. Their documentaries garnered critical acclaim, such as winning the Best Short Script at the Diabolical Horror Film Festival.

**2PM to 4PM on March 8th, 2025;
Taiwanese American Community
Center**

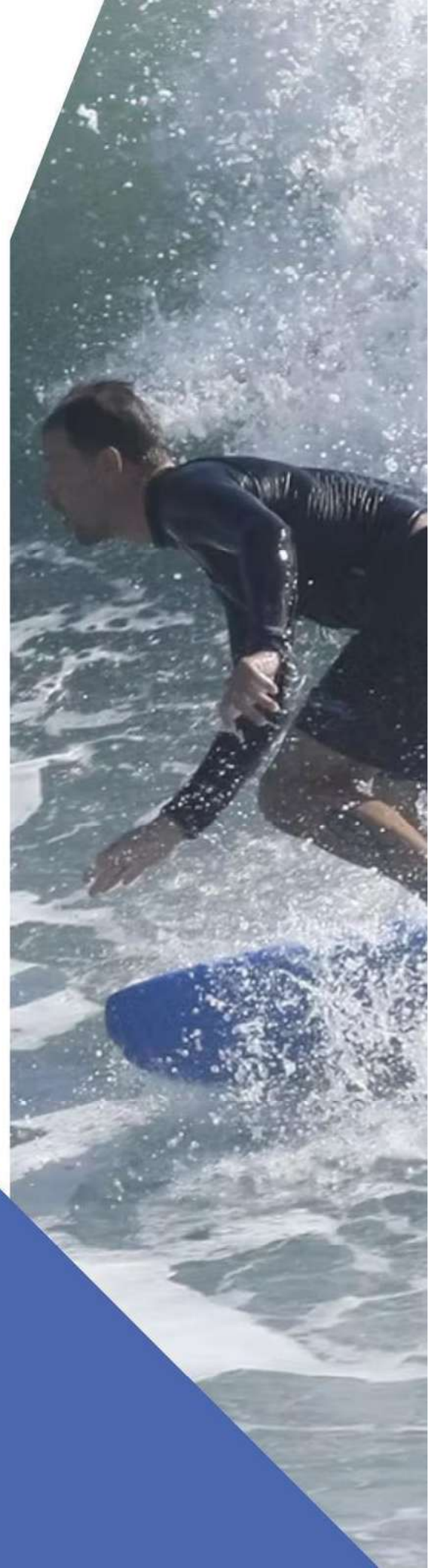
7838 Wilkerson Ct, San Diego, CA 92111

taiwancenter@gmail.com | 858.560.8884



UC San Diego

Center for Taiwan Studies



JAPANESE TRADITIONAL SHAMISEN AND MINYO PERFORMANCE

WITH ANJU MADOKA

FREE

**WEDNESDAY
MARCH 12TH**

2PM-3PM

📍 **Taiwanese American Community Center**

Official website
anju-madoka.com

Instagram
[@anjumadoka](https://www.instagram.com/anjumadoka)

**ANJU MADOKA
SOCAL TOUR 2025
3/6 ~ 3/17**



JAPANESE AMERICAN
CITIZENS LEAGUE

SPONSORED BY THE SD JACL



Taiwanese American Foundation of San Diego

Taiwanese American Community Center

聖地牙哥台美基金會 台灣中心

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 (858) 560-8884

社交舞 WORKSHOP

@ 台灣中心
免費參加

3/15 (六) 2-4PM

邀請大家參加由台灣中心社交舞課老師
Marcin Tomazewski 帶領的舞蹈工作坊。
Marcin老師擁有逾20年的專業教學經驗
，培養出眾多得獎選手。
若對社交舞有興趣，請不要錯過這次難
得的機會。



本活動由台美基金會/台灣中心贊助主辦



Taiwanese American Foundation of San Diego
Taiwanese American Community Center
聖地牙哥台美基金會 台灣中心
7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 (858) 560-8884

麻將 & 桌遊 (續)

Mahjong & Board Games

Join Us!



Register by 03/20
請在03/20 前掃描QR Code報名



03/22/2025 (Sat)

2:30-5:30pm

@ TACC

7838 Wilkerson Ct.

Questions: 858.560.8884 | taiwancenter@gmail.com



聖地牙哥台美基金會
聖地牙哥台灣中心

導演 Directed by
楊守義 YANG SHOU - I

赤心巔峰

免費參加

放映分享會

地點 | 聖地牙哥台灣中心

日期 | 3月23日

時間 | 1500 播映

出席嘉賓



廖筱君
監製



楊守義
導演

前にも内地人になる手解き
台南州の湯警部補



坂井徳章氏 (前主)

尋找

湯德章



戦後の台湾を組織し内地人
を本島より駆逐した



An inspiring story based off of the infamous 228 event in Taiwan, centering a young human rights lawyer, Tang Te-Chang. With a Taiwanese mother and a Japanese Father, this film not only encapsulates the struggles faced during 228, but also dives deep into the topic of what it means to have multiple cultural identities in the face of uncertainty and societal rejection.



UC San Diego

SCHOOL OF ARTS AND HUMANITIES
Center for Taiwan Studies



MARCH 26TH, 2025

2PM @ SD Taiwan Center

7838 Wilkerson Ct., 92111

FREE

IN SEARCH OF A MIXED IDENTITY

a film by

MING-CHENG HUANG & CHEN-HUI LIEN

DIRECTED BY MING-CHENG HUANG, CHEN-HUI LIEN PRESENTED & PRODUCED BY MIRROR FILM PRODUCTION PRODUCER CHEN-HUI LIEN
CINEMATOGRAPHERS MING-CHENG HUANG, CHEN-HUI LIEN, BING-CI CHEN EDITORS HSIAO-TONG CHEN, BILL LAI, MING-CHENG HUANG
COMPOSER SHIN MIN-CHIEH SOUND DESIGNER WEI-LIANG CHEN ACTOR CHENG YU-CHIEH DISTRIBUTOR / WORLD SALES HOPE CONTENT MARKETING CO., LTD.



鄭德昌文化歷史講座

時間：03/08/2025（星期六）2PM
 地點：台灣中心
 主題：Surfing Taiwan: Past, Present, Future
 講員：Dr. James Wicks
 免費參加

At 18 minutes, this documentary features three surfers from Taiwan who describe the heritage of surfing in Taiwan, the current landscape, and future promise of the next generation of Taiwanese surfers.

Next, a 5 minute travel documentary which focuses on the scenic, beautiful, seaside town of Taitung entitled: "Skateboarding in the Skateboarding Capital of the Skateboarding" reveals why Taitung should be counted among the best coastal destinations in the world.

James Wicks, a San Diego-based media educator, filmmaker, & scriptwriter who grew up in Taiwan. I'm working on surf documentaries set in Taiwan & a TV show script with co-writer Austin Petersen.

Anju Madoka 三味線演奏會

時間：03/12/2025（星期三）2PM
 地點：台灣中心
 免費參加

円杏寿 (Anju Madoka) 老師是以大阪為據點的日本民謡『円の会 (Madoka no Kai)』的第三代繼承人。杏寿老師2歲半開始學習日本民謡，三味線演奏的啟蒙則是由小學低年級時就開始，是一位技藝高超的演奏家。

現居夏威夷的杏壽老師帶領夏威夷円の会分部，為推廣日本傳統藝能及日本民謡而努力。

本次活動由 JAPANESE AMERICAN CITIZENS LEAGUE 協辦



社交舞 Workshop

時間：03/15/2025（星期六）2PM
 地點：台灣中心
 免費參加

邀請大家參加由台灣中心社交舞課老師 Marcin Tomazewski 帶領的舞蹈工作坊。

Marcin 老師擁有逾20年的專業教學經驗，培養出眾多得獎選手。他所帶領的台灣中心社交舞班課程亦受到學員們的高度肯定及喜愛。

因接受過歐洲及美國兩種社交舞風格的訓練，Marcin 老師教學時特別注重姿勢平衡和舞步的配合，避免學員受傷。

老師精通各種社交舞及國標舞舞步，主要為 Swing、Cha Cha、Two Step、Salsa、Rumba、Waltz Foxtrot、Tango 及 Viennese Waltz。若對社交舞有興趣，請不要錯過這次難得的機會。

本活動由台美基金會/台灣中心贊助主辦

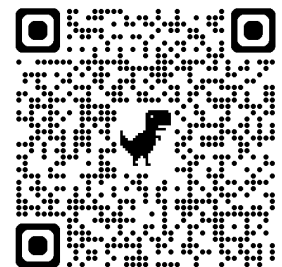


麻將 & 桌遊 (續)

時間：03/22/2025（星期六）2:30PM
 地點：台灣中心
 免費參加
 請在03/20前掃描QR Code 網路報名

TAFSD is hosting first Mahjong & Board Games event of 2025! Whether you're a seasoned player or a curious newbie, this event is for you! We'll be providing various games. Feel free to bring your own favorites too! The event will be in both English and Mandarin, and there will be light refreshments!

SD 台美基金會的麻將&桌遊活動又來囉~ 無論你是經驗豐富的玩家或是新手都歡迎來喔! 我們會提供點心跟不同的遊戲，你也可以帶你喜歡的遊戲。活動將以英語和國語進行!





電影放映-赤心巔峰

時間：03/23/2025（星期日）3PM

地點：台灣中心

嘉賓：廖筱君 監製 | 楊守義 導演

免費參加

赤心巔峰是2023年由楊守義導演執導，廖筱君監製的紀錄片。

計畫始於紀錄片主角之一的越野跑者古明政，打算負重獨攀在十天以內完成中央山脈大縱走，但其妻子囿於計畫的危險性反對，古明政轉而徵詢友人加入計畫的意願，得到曾參賽過環勃朗峰超級越野耐力賽的周青毛遂自薦，成為兩人組隊連袂挑戰紀錄的契機。

2022年10月，經歷近3年籌備的「赤心巔峰—中央山脈大縱走」計畫正式啟動，採取越野跑搭配定點補給的形式，古明政與周青從宜蘭縣的南湖北山（北一段）起登，目標十天內抵達位於高雄市的卑南主山（南一段）。最終，兩人順利完成計畫，並刷新五項紀錄。
節錄自維基百科



禮卷義賣

☆2024年10月~ 2025年2月禮券購買感謝名單☆

朱慶明	\$300	張玉珍	\$300
陳淑櫻	\$300	黃崇禮	\$800
張蕙蘭	\$1000	王惠美	\$1200
鄭清敏	\$2500		

本名單到02/21/25為止（累積購買\$200或以上）

禮卷收入為台灣中心活動的主要經費來源之一。

愛護中心的朋友，感謝您踴躍購買。

電影放映-尋找湯德章

時間：03/26/2025（星期三）2PM

地點：台灣中心

免費參加

歷時五年拍攝，《灣生回家》導演黃銘正暖心力作，一趟歷史的追尋，開啟一扇思念的窗。循序漸進地層層抽絲剝繭湯德章的生平故事，並藉由湯德章人生中幾項重要選擇，回望1907年至1947的近代台灣史。

《尋找湯德章》故事背景回望1907年至1947年的台灣近代史，湯德章一生追求公平正義，最終死於台灣政權交替的混亂時刻，年僅四十歲。湯德章離開了，而二二八受難家屬的故事才剛開始。湯聰模失去父親後，不敢在家中睡覺，深怕有人趁半夜把他抓走，日子從天堂掉到地獄。母親試著收起眼淚，往宗教的路走去，湯聰模則是將害怕、悲痛、疑惑等複雜情緒埋在心裡。那是對價值信仰必須付出的代價？還是台灣歷史裡註定的悲劇？電影藉由幾位尋找湯德章的人物：台南莉莉水果店李文雄、記者楊淑芬，與湯德章的養子湯聰模...，他們在地、當下的追尋，豐富了想像以外的湯德章，一同刻畫、交織出湯德章的精彩故事。

節錄自開眼電影網



台灣中心三月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1 特別演講 (3pm)
2 休館	3 休館	4 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	5 長輩會活動 (11am)	6 排舞俱樂部 (1:45pm)	7 Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	8 鄭德昌文化歷史講座 (2pm)
9 乒乓俱樂部 (12:30pm)	10 休館	11 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	12 長輩會活動 (11am) 三味線演奏會 (2pm)	13 排舞俱樂部 (1:45pm)	14 Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	15 乒乓俱樂部 (12:30pm) 社交舞Workshop (2pm)
16 乒乓俱樂部 (12:30pm)	17 休館	18 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	19 長輩會活動 (11am)	20 排舞俱樂部 (1:45pm)	21 Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	22 乒乓俱樂部 (12:30pm) 麻將 & 桌遊 (2:30pm)
23 電影放映：赤心巔峰 (3pm)	24 休館	25 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	26 長輩會活動 (11am) 電影放映：尋找湯德章 (2pm)	27 排舞俱樂部 (1:45pm)	28 Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	29 乒乓俱樂部 (12:30pm)
30 乒乓俱樂部 (12:30pm)	31 休館					

*所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。